

魔灵禁地 1

[美] 布兰登·马尔 著 齐婉婷 译



擅入者，
死！



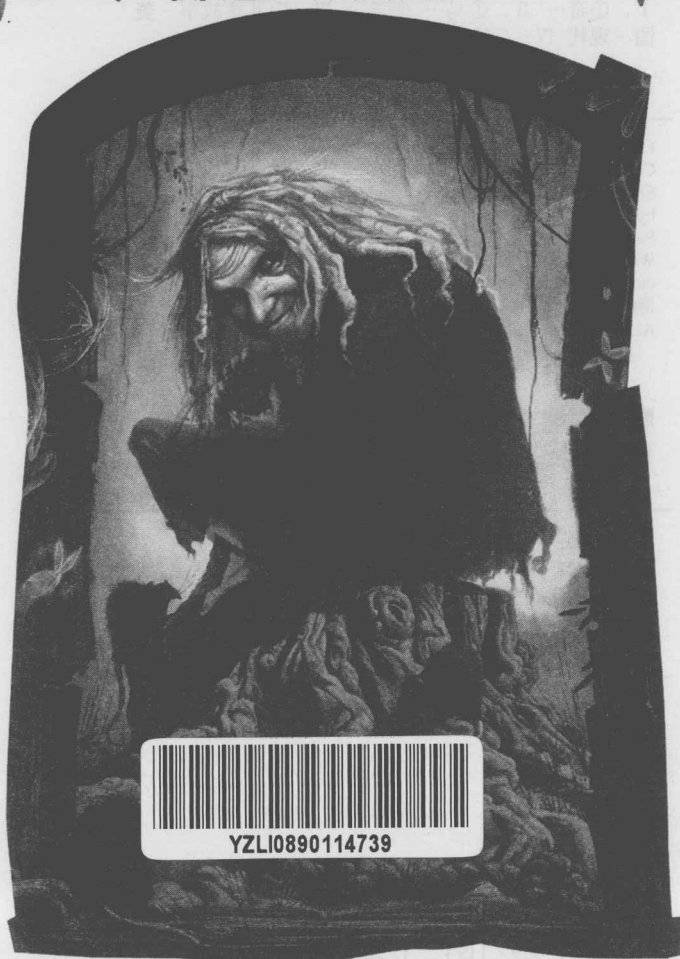
奇园探秘



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

魔灵禁地¹

[美] 布兰登·马尔 著 齐婉婷 译



奇园探秘

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

奇园探秘 / (美) 马尔著 ; 童趣出版有限公司编译. —
北京 : 人民邮电出版社, 2011.5

(魔灵禁地 ; 1)

ISBN 978-7-115-24201-3

I. ①奇… II. ①马… ②童… III. ①儿童故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第064665号

FABLEHAVEN by Brandon Mull

Copyright © 2006 by Brandon Mull

Simplified Chinese translation copyright © 2011

by Children's Fun Publishing Co., Ltd. in association with Posts & Telecom Press

Published by license with Shadow Mountain Publishing and by arrangement with
Writers House, LLC.

through Bardon-Chinese Media Agency

博达著作权代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

魔灵禁地 1 奇园探秘



策划编辑: 孙蓓邢华

责任编辑: 雍敏

封面绘图: 布兰登·多尔曼

插图: 朱子 重庆全全概念动漫设计有限公司

封面设计: 姜婷

编 译: 童趣出版有限公司

出 版: 人民邮电出版社

地 址: 北京市东城区交道口菊儿胡同七号院 (100009)

网 址: www.childrenfun.com.cn

读者热线: 010-84180588

经销电话: 010-84180459

印 刷: 北京中达兴雅印刷有限公司

开 本: 889 × 1194 1/32

印 张: 10.25

字 数: 450千字

版 次: 2011年6月第1版 2011年6月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-115-24201-3

定 价: 25.80元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与本公司联系调换。

[人物介绍]

奶奶

露丝·索伦森，金多拉和赛思的奶奶，绝顶聪明，是个谈判高手，和爷爷都是守护者，一起守护幻境庄园。



金多拉

赛思的姐姐，快十四岁。聪明伶俐，心思缜密，有好奇心，遇事沉着冷静，能够随机应变。幻境庄园守护者接班人。



爷爷

斯坦利·索伦森，金多拉和赛思的爷爷，和蔼，睿智，五大神秘保护区之一——幻境庄园的守护者。



赛思

金多拉的弟弟，十一岁。顽皮淘气，勇敢机智，富有冒险精神，但有时总会闯祸。幻境庄园守护者接班人。





穆丽尔

魔力强大的
邪恶巫婆，阴险
狡诈，长相虽然
丑陋，声音却很
甜美，被囚禁在
常春藤小木屋，
一直在谋划放
出恶魔，妄想与
其一同统治魔
法世界。

戴尔

金多拉和寒
思的远方亲戚，
也是沃伦的哥
哥，憨厚老实，
在帮助爷爷打理
幻境庄园，深得
爷爷的信任。



莉娜

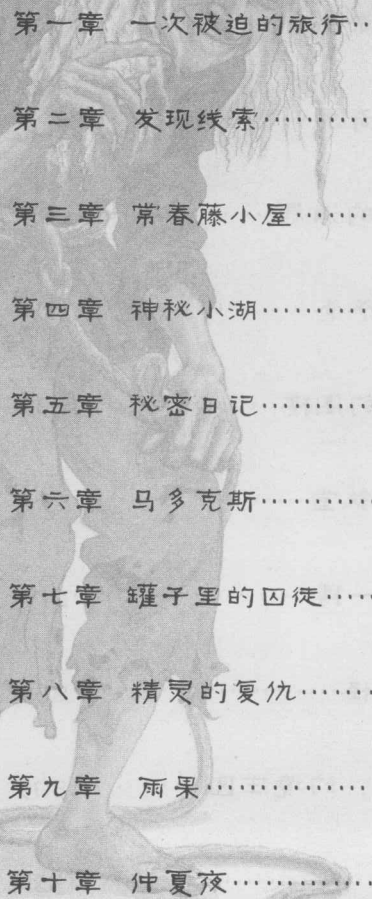
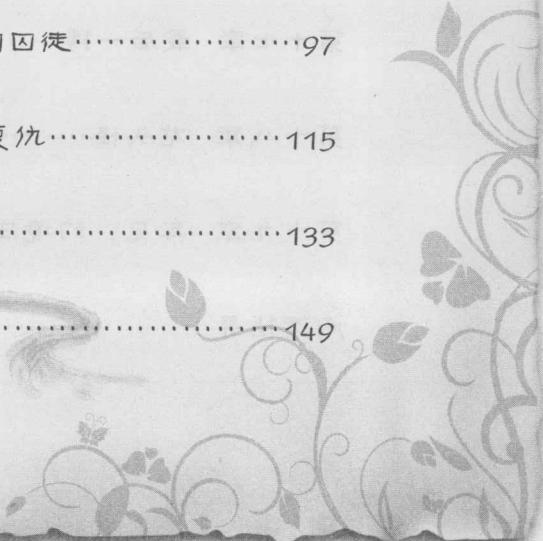
幻境庄园的
女管家，虽然已
步入老年，但仍
然看起来美丽高
贵。因与巴顿相
恋，放弃了水泽
仙子的身份成为
人类。

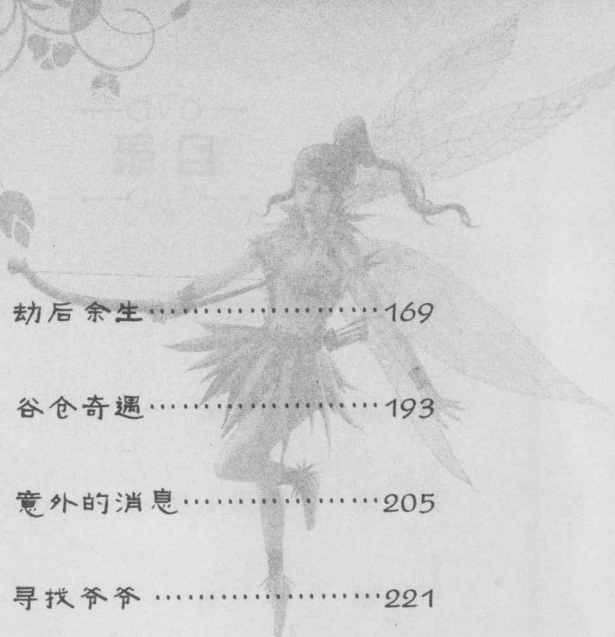
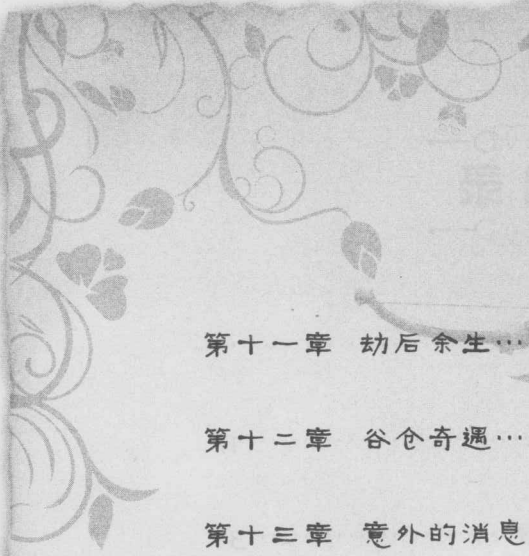




目录



- 
- 第一章 一次被迫的旅行·····1
- 第二章 发现线索·····17
- 第三章 常春藤小屋·····31
- 第四章 神秘小湖·····45
- 第五章 秘密日记·····61
- 第六章 马多克斯·····81
- 第七章 罐子里的囚徒·····97
- 第八章 精灵的复仇·····115
- 第九章 雨果·····133
- 第十章 仲夏夜·····149
- 



第十一章 劫后余生.....169

第十二章 谷仓奇遇.....193

第十三章 意外的消息.....205

第十四章 寻找爷爷.....221

第十五章 隐秘的阁楼.....239

第十六章 遗忘教堂.....257

第十七章 最后一搏.....271

第十八章 龙头怪.....289

第十九章 再见，幻境庄园.....309

阅读指导.....321

第一章



一次被迫的旅行

金多拉出神地望着车窗外，看着路边飞驰而过的树影，直到有些头晕才抬起头来，将目光锁定在前方的一棵树上。他们驾驶的 SUV 离那棵树越来越近，很快就把那棵树甩在了身后。

人生也是这样吧！你既可以朝前看，也可以回忆过去，唯独“现在”，因为一切都发生得太快，反而很难把握。也许有时候是这样，但绝对不是今天。今天，他们开着车沿着这条似乎没有尽头的高速公路，穿梭在康涅狄格州漫无边际的山林里。

“爷爷以前住在印度的事，你为什么不告诉我们啊？”赛思埋怨说。

赛思是金多拉的弟弟，今年十一岁，就快上小学五年级了。





看来今天的确是一次“史无前例”的长途跋涉，他居然都玩腻了手里的游戏机。

“就快到了。”妈妈转过身来安抚着他们，“你们可以多看看这里的风景嘛！”

“可是我饿了。”赛思说。

妈妈在装满零食的购物袋里翻了一阵，“薄脆饼干加花生黄油？”

赛思接过饼干吃了起来，开车的爸爸则想来点儿杏仁糖。去年圣诞节时，他向大家“宣布”杏仁糖是他的最爱，要随时带在身上。如今，六个月过去了，他对杏仁糖还是情有独钟。

“金多拉，你想吃点儿什么？”

“我不饿。”

金多拉望着车窗外发呆，路边的树林像是欢快的游行队伍。爸爸妈妈还有姨妈、舅舅一家们都要去度假——一次免费的、长达十七天的北欧游轮行！这次旅游不是因为他们中了什么奖，而是因为姥姥和姥爷的意外窒息死亡。

拉森姥爷和姥姥本来是去拜访南卡罗来纳州的亲戚。亲戚家住在房车里，而那辆车正好出了煤气泄漏的事故，他们在熟睡中就都去世了。很久以前，姥爷和姥姥就曾嘱咐过儿子、儿媳和女儿、女婿们，在他们死后，大家可以用部分遗产去享受一次北欧游轮行。

当然，孙辈们都不在这次旅行的名单上。

“让你在一艘船上一待就是十七天，你不会觉得无聊吗？”金多拉问道。



爸爸从后视镜里瞥了她一眼，“我想那里的美食应该棒极了。蜗牛、鱼子，所有的一切！”

“其实，我们对这次旅行并没有多么兴奋，”妈妈有些伤感，“我想你姥姥和姥爷在做这个决定时，根本没想到自己会遇到这样的意外。但是，我们还是会照他们的意思去做。”

“船每到一个港口都会停留一段时间，”爸爸想岔开话题，“乘客们可以下船去玩。”

“咱们这辆车也要开十七天吗？”赛思问。

“就快到了。”爸爸回答说。

“我们必须跟爷爷奶奶住在一起吗？”金多拉问。

“那会很有趣的。”爸爸说，“爷爷奶奶几乎从未邀请过任何人去他们家住，你们应该感到荣幸才对。”

“可我们跟他们一点儿都不熟。”赛思撅着嘴说，“他们就像隐者！”

“呃……那他们也是我的爸爸妈妈啊。”爸爸说，“你们看，我不也这么活过来了嘛。”

弯弯曲曲的公路在绕过被森林覆盖的小山丘后，笔直地穿过一个小镇。车子停下来等红灯。不远处，一个胖女人正在给她的微型汽车加油。金多拉目不转睛地看着她。小汽车的挡风玻璃上全是灰尘，但胖女人看上去并没有要打扫的意思。

金多拉看了看自家SUV的挡风玻璃，也覆满了灰尘，还粘着死虫子。其实爸爸上一次加油的时候才刚用橡胶扫帚清理过。他们今天长途跋涉，从罗切斯特市一直开到了



这里。

事实上，爷爷奶奶根本没有邀请他们去住。在姥姥和姥爷的葬礼上，金多拉无意中听到妈妈与爷爷的谈话，是妈妈恳求爷爷照看他们一段时间的。

4
一回想起那次葬礼，金多拉就觉得有些害怕。姥姥、姥爷下葬的前一天是守灵夜，两位老人躺在一对棺木里。金多拉不喜欢姥姥、姥爷脸上化的妆。真搞不懂，是谁规定化妆师一定要给死者化妆？与其看着姥姥、姥爷化着奇怪的妆，穿着做礼拜时才会穿的礼服躺在棺材里，她宁愿记住他们生前的样子。姥姥和姥爷是金多拉生命中很重要的人，他们共同度过了许多快乐的日子。

然而，金多拉的回忆里却几乎没有爷爷奶奶的影子。爸爸妈妈要结婚的那段时间，爷爷奶奶在康涅狄格州继承了一处房产，但他们却从未邀请过儿子去他们家，自己也几乎从不到罗切斯特市来。即便来，也只会来爷爷或奶奶一个人，两个人一起来的时候只有两次。说实话，爷爷奶奶人还不错，只可惜和他们往来太少，也太短暂，与孙辈之间几乎没什么感情。金多拉只知道奶奶曾经是大学历史老师，爷爷做过进口的小生意，而且去过很多地方。

当索伦森爷爷出现在葬礼上时，大家都很惊讶，因为他和奶奶已经有一年半的时间没来拜访过了。爷爷满怀歉意地说，奶奶由于身体不舒服，不能来了。他们总是有这样那样的理由。有时候，金多拉甚至怀疑他俩早就悄悄地离婚了。

守灵快结束的时候，金多拉听到妈妈请求爷爷帮忙照看



她和弟弟。当时，爷爷和妈妈站在遗体告别厅角落旁的走廊里，金多拉路过时听到他们在说话，便停下了脚步。

“他们为什么不能待在玛茜家？”

“以前是待在她家，但这次旅行玛茜也要去。”

金多拉朝角落那边偷偷瞄了一眼。爷爷穿着棕色的夹克，脖子上系着蝴蝶领结。

“那玛茜的孩子又住哪儿呢？”

“送去她公公婆婆家了。”

“要不你们雇一个临时保姆吧？”

“两周半的时间对临时保姆来说太长了。我记得您说过，有时间可以让孩子们过去住住。”

“嗯，是的，我想起来了。可是非得六月下旬吗？七月不行吗？”

“旅行的时间已经定好了。再说，这有什么区别吗？”

“六月我会非常忙。”爷爷无奈地说，“唉，凯特，我对看孩子早就不在行了。”

“爸爸，其实这次旅行我并不想去。可是这对我过世的父母来说很重要，所以我们不得不去。我也不愿强迫您做这件事。”妈妈听起来都快哭了。

爷爷叹了口气，“好吧，也许我能找个房间把他们锁起来。”

听到这里，金多拉悄悄地走掉了。从那时候起，一想到要和爷爷住，她就害怕。

离开小镇后，爸爸驾驶 SUV 爬上一段陡坡。他们先沿着弯曲的湖岸飞驰，然后又绕过郁郁葱葱的小山。每隔一小会儿，他们就会路过一个邮筒，树林的空隙里有时会露出一栋房子，





有时只能看到一条蜿蜒的小路。

他们继续往前走，SUV 开上一条较窄的路。金多拉凑近油量表一看，“爸爸，只剩不到四分之一箱油啦！”

“没事，我们就快到了。等把你们两个小鬼送到以后我再
去加油。”

“我们为什么就不能一起去旅游呢？”赛思不满地问，“我
俩可以藏在救生艇上，你们偷偷地给我们送吃的。”

“孩子们，你们跟爷爷奶奶在一起会更愉快。”妈妈说，“就
试试看嘛。”

“我们到啦！”爸爸大声宣布道。

他们驶离公路，在碎石路上停了下来。金多拉压根儿就
没看到房子的影儿，面前只有这条弯弯曲曲的路一直延伸到
树林里。

车轮压着碎石子颠簸着向前开。一路上，他们经过了好
几个告示牌，不断提醒他们这是“私人房产”。还有一些告示
牌写着“禁止入内”。终于，车子开到一扇低矮的铁门前，门
开着。

“这真是世界上最长的石子路！”赛思抱怨说。

他们越往里走，路边告示牌的内容就越新奇。内容不再
是“私人房产”和“禁止入内”，而是换成了“小心十二号猎枪”
和“撞入者将会遭到袭击”。

“这些告示真有意思！”赛思扒着车窗，饶有兴趣地说。

“不如说是让人起鸡皮疙瘩。”金多拉小声嘀咕着。

转过另一个弯道后，车子终于开到一道高高的铁栅栏前，
栅栏顶上长着漂亮的鸢尾花，长长的铁栅栏一直延伸到树林



里，两边都望不着头。大门敞开着，但竖着最后一面告示牌：“死亡在等着你！”

“爷爷难道中邪了吗？”金多拉问。

“这些告示牌都是闹着玩的。”爸爸不以为然地说，“爷爷继承了这处房产，我想这道铁栅栏肯定原来就有。”

开过这道铁栅栏，还是不见房子的影儿。放眼望去，全是树林和灌木丛。开过一座小溪上的拱桥后，SUV上了一个缓坡。树林在这里突然到了头，一片开阔的草坪对面露出了整栋房子。

这座建筑中等大小，有很多三角墙和角楼。在车经过那道铁栅栏后，金多拉原以为等着他们的是一座城堡或者别墅。可眼前这栋房子是用石头和深色木头建成的，看起来很陈旧，不过维护得还不错。比起房子本身，房前的这片草坪更吸引眼球。开满鲜花的花园，人工造的围栏还有鱼池都显得别具一格。房子背后有一座起码五层楼高的棕色谷仓，谷仓顶上竖着一个风向标。

“我喜欢这儿，”妈妈说，“真希望我也能在这儿住上几天。”


“你没来过吗？”金多拉问。

“我没有，结婚前你爸爸倒是来过几次。”

“他们为了谢绝访客可是下足了功夫。”爸爸说，“我、你们的卡尔叔叔和索菲姑妈，我们三个都没怎么来过。我真是不明白，怎么轮到你们就这么幸运了。能到这儿住几天，一定会让你们大开眼界的。至少，这个水池就够你们玩上一阵子。”

爸爸把车停在了车库外面。





房子的大门开了，爷爷走了出来，后面跟着一个又瘦又高、长着大耳朵的男人，还有一个瘦瘦的老女人。爸爸妈妈和赛思下了车，金多拉还坐在车上，静静地看着。

爷爷穿着一条褪色的牛仔裤，一件法兰绒T恤，脚上是一双休闲靴。他来参加葬礼时，还把脸刮得干干净净，可现在满下巴全是白色的胡茬。

那个瘦瘦的老女人并不是奶奶。金多拉仔细观察了一番，尽管她头发几乎全白了，但脸庞看起来却还很年轻，一双黑亮的大眼睛仿佛暗示着她有亚洲血统。她站在大门口，个头儿不高，还稍微有一点儿驼背，但浑身透着一股异国风情。

爸爸和那个瘦高个儿男人打开SUV的后备箱，开始往外搬行李。“你不下车吗，金多拉？”爸爸问。

金多拉打开车门，不情愿地滑了下来。

“把行李搬进去就行，”爷爷对爸爸说，“戴尔会带他们去卧室。”

“妈妈呢？”爸爸问爷爷。

“去你埃德娜姨妈家了。”

“去密苏里了？”

“对，埃德娜病得很重，可能快不行了。”

金多拉从没听过这个“埃德娜姨妈”，所以听到这个人要去世的消息，她并没有什么特别的感觉。她打量着整栋房子，发现所有的窗子都镶嵌着凹凸不平的玻璃，而且屋檐下有许多鸟巢。

大家都朝大门走去。爸爸和戴尔搬着大箱子，赛思拿着



一个小旅行包和一个麦片盒。这个麦片盒可是赛思的“百宝箱”，只有在最紧要的关头，他才会拿出来。盒子里全是各种各样的小东西——胶带、指南针、格兰诺拉燕麦卷、硬币、玩具水枪、放大镜、塑料手铐、细绳，还有一个口哨。赛思相信，探险的时候一定能用上这些东西。

“这位是莉娜，我们的管家。”爷爷介绍说。那个瘦瘦的老女人点点头，向戴尔招了招手，“戴尔，帮我招呼一下客人。”

“你真是个漂亮的小姑娘，”莉娜对金多拉说，“你差不多有十四岁了吧？”莉娜的口音不重，金多拉完全听不出她是哪里人。

“到十月份就满十四岁了。”

房子大门上挂着一只铁门环，造型像是个嘴里含着大戒指的斜眼妖怪。厚厚的门板上还挂着巨大的铁链。

金多拉进了屋。整个门厅都铺着木地板，光亮整洁，矮桌上的陶罐里插着一束干花，一个高高的黄铜衣帽架立在一把高背长椅的旁边，墙上挂着一幅猎狐的油画。

在另一间房里，一张巨大的绣花地毯几乎铺满了整个地板。房间和这栋房子一样，里面的装饰虽然看上去十分古老，但维护得很好。沙发和椅子的样式都只有在名胜古迹那种地方才能见得到。

戴尔正扛着行李上楼，莉娜则向大家告辞，去了另一个房间。

“您家真漂亮！”妈妈惊叹道，“真希望我们还有时间参观一下。”

“等你们回来的时候再说吧。”爷爷平静地说。





“谢谢您帮我们看孩子。”爸爸说。

“别客气。我就不耽误你们的时间了。”

“我们确实得马上赶路了。”爸爸抱歉地说。

“你们两个都要乖乖的，要听爷爷的话。”妈妈说，用力拥抱着金多拉和赛思。

金多拉的眼泪都快流出来了，她拼命忍住，“祝你们旅行愉快！”

“我们很快就会回来。”爸爸一手搂着金多拉，一手拨弄着赛思的头发。

爸爸妈妈边向他们挥手告别，边向门外走去。金多拉看着他们爬上车，摁了一下车喇叭后便离开了。金多拉再一次强忍住眼泪，站在门口看着他们的车越走越远，直到消失在树林里。

那一瞬间，金多拉觉得自己像是被遗弃的孤儿。爸爸妈妈就这样走了，把他们姐弟俩扔在这儿，自己跑去享受悠长的假期。此时此刻，她仿佛听见了爸爸妈妈开心的笑声，以及高脚杯碰撞的叮当声。金多拉转身走进房子，关上了门。可赛思就跟什么事都没发生一样，正专心致志地研究着一个复杂的棋局。唉！赛思总是这么没心没肺。

爷爷站在门厅里，看着赛思摆弄那副棋，脸上一副欲言又止的样子。

“别乱动那些棋子！”金多拉对赛思说，“它们看上去很贵重。”

“噢，没关系。”爷爷说。但金多拉可以肯定，当他看见赛思放下那颗棋子时，确实大大地松了一口气，“要不我现在